

Dettaglio Area di attività

SETTORE - 22 Servizi culturali e di spettacolo

PROCESSO - Produzione audiovisiva e dello spettacolo dal vivo

SEQUENZA DI PROCESSO - Post-produzione

ADA.22.02.32 (ex ADA.20.30.84) - Realizzazione di testi per il doppiaggio, l'oversound e il sottotitolaggio

RA1: Redigere il copione per il doppiaggio, a partire dallo studio del testo e dalla visione dell'opera originale, traducendo ed elaborando i dialoghi, rispettando la sincronia con movimenti e ritmi labiali, conservando il senso, lo stile e le sfumature della versione originale, realizzando, inoltre, gli eventuali dialoghi per i sottotitoli

ATTIVITA' RA.22.02.32.1

Analisi del testo e del supporto audiovisivo originale

Traduzione ed elaborazione dei dialoghi originali in lingua italiana, nel rispetto del sincronismo visivo, ritmico e labiale

Realizzazione di dialoghi per sottotitoli

Stesura di copioni

Codici ISTAT CP2021 associati all'ADA

Codice CP	Titolo CP
2.5.5.2.4	Sceneggiatori
2.5.4.1.2	Dialoghisti e parolieri

Codici ISTAT ATECO associati alla sequenza di processo

Codice Ateco	Titolo Ateco
59.12.00	Attività di post-produzione cinematografica, di video e programmi televisivi

Istituto Nazionale per l'Analisi delle Politiche Pubbliche - Corso
d'Italia, 33 - 00198 Roma - C.F. 80111170587

Copyright 2026 INAPP | All Rights Reserved